

سریال

# چهار سابقه دار

قسمت

۱۳

نقطه، سر خط!

سرشناسه: بلیبی، آرون

Blabey, Aaron

عنوان و نام پدیدآور: نقطه، سرخط/نویسنده و تصویرگر آرون بلیبی؛ مترجم سیدنوید سیدعلی اکبر.  
مشخصات نشر: تهران: هوپا، ۱۴۰۳.

مشخصات ظاهری: ۲۰۰ ص: مصور(رنگی)؛ ۵/۲۱×۵/۱۴ س.م.

فروست: سریال چهار سابقه‌دار؛ ۱۳.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۶۶۷-۵

وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: The Bad Guys in cut to the chase, 2021  
موضوع: داستان‌های نوجوانان انگلیسی — قرن ۲۰ — مجموعه‌ها

Young adult fiction, English — 20th century — Collections

شناسه افزوده: سیدعلی اکبر، سیدنوید، ۱۳۶۲ — مترجم

شناسه افزوده: Seyyed Ali Akbar, Seyyed Navid

رده‌بندی کتگر: PZV

رده‌بندی دیوئی: ۸۲۳/۹۱۴ [ج]

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۹۶۳۵۲۴۵

# چهار سابقه‌دار

قسمت ۱۳

نقطه، سر خط!

نویسنده و تصویرگر: آرون بلیبی

مترجم: سیدنوید سیدعلی اکبر

ویراستار: مانا رجب‌زاده

طراح گرافیک متن: آزاده توماچ‌نیا

طراح گرافیک جلد: شیما هاشمی

ناظر چاپ: سینا براوزان

نوبت چاپ: دوم

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۷۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۶۶۷-۵

هوپا  
Hoopa

آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی.

سندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵ | تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰

www.hoopa.ir | info@hoopa.ir

- همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.
- استفاده از متن این کتاب، فقط برای نقد و معرفی و در قالب بخش‌هایی از آن مجاز است.

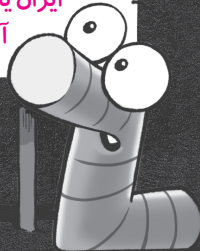
The Bad Guys-Episode 13: CUT TO THE CHASE  
Text and illustrations copyright © Aaron Blabey, 2021  
Aaron Blabey asserts his moral rights as the author and  
illustrator of this work.  
First published by Scholastic Press, an imprint of  
Scholastic Australia Pty Limited in 2021.  
This edition published under license from Scholastic  
Australia Pty Limited  
Persian Translation © Houpaa Publication, 2024

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چارچوب قانون بین‌المللی حق  
انحصاری نشر اثر (Copyright) امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب  
را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از ناشر آن (Scholastic) خریداری  
کرده است.

### رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب، آرون بلیبی، و  
ناشر خارجی آن، اسکولاستیک، برای چاپ این کتاب به  
زبان فارسی در ایران و همه‌جای دنیا اجازه گرفته و بابت  
انتشارش، سهم نویسنده یعنی صاحب واقعی کتاب را  
پرداخت کرده است.

اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در  
ایران یا هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت  
آرون بلیبی این کار را کرده است.





نویسنده و تصویرگر: آرون بلیبی

مترجم: سیدنوید سیدعلی‌اکبر

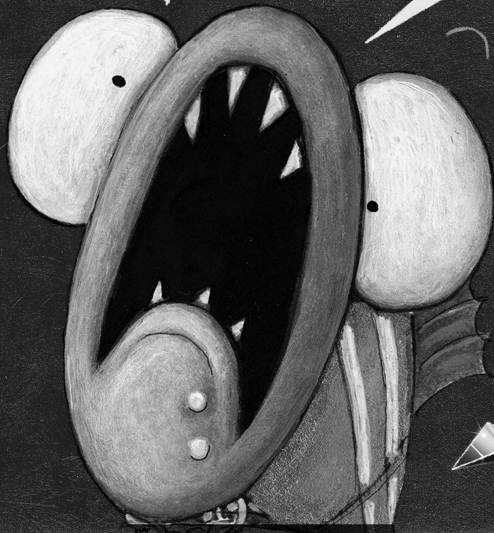
سریال

# چهار سابقه‌دار

۱۳

قسمت

نقطه، سر خط!



مارِ بی‌ریختن!

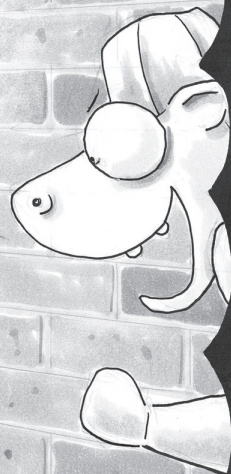
مارِ بی‌ریختن!

مدرسه‌ی  
راهنمایی

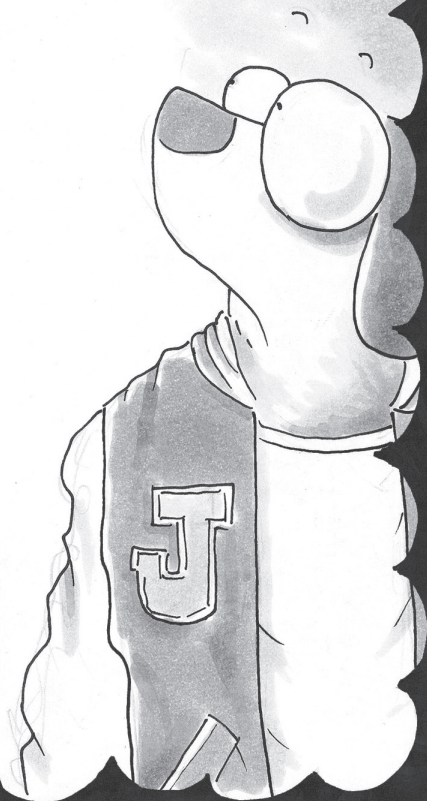
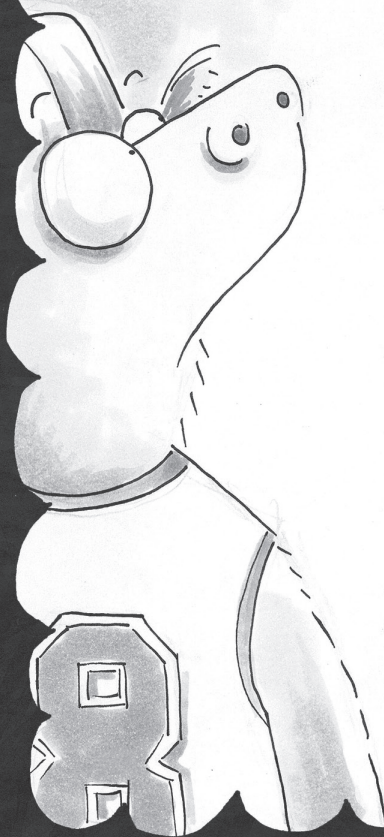


آره، بایه  
تندن‌گتن!

بیا  
بز نیم تو  
سرش.



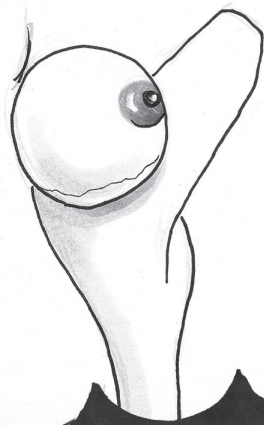
# آشای!







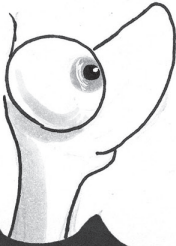
بيينم رفيق،  
حالت خوبه؟



اسم من چیه؟ مو!



اما همه صدام  
می کنن...







فصل ۱ .

# هرچی می‌دونی رو بریز دورا!



رفقا، من واقعاً

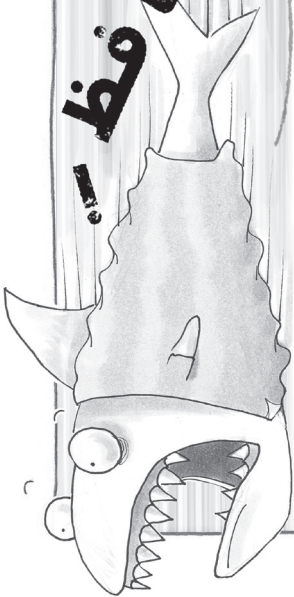
عاشقتونم!

همیشه

عاشقتون

می مونم!

**خدا حافظ!**



این

انبار

هات جوراب

نیست!

من

انبار

هات جوراب

خودم رو

**می خوام!**



آهای گربه گوگولی!

نمی تونم سرعتمون

رو کم

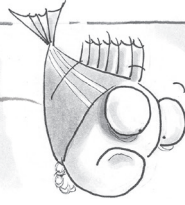
کنم!





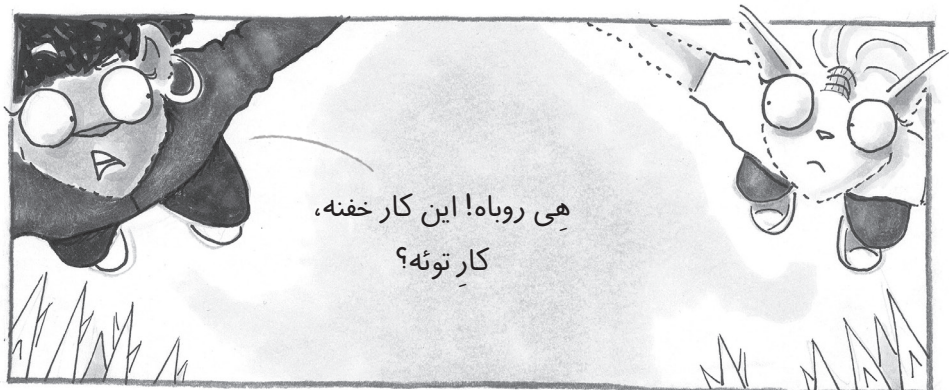


چیکوها! می گم...  
ما الآن  
نبايد **مردم** باشيم؟



اما  
نمرديم!  
محشره.  
مگه نه؟!



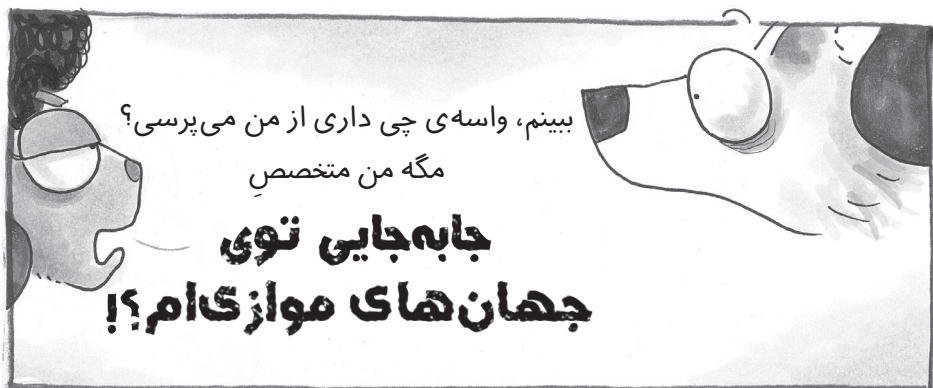


هی روباه! این کار خفنه،  
کار توئه؟

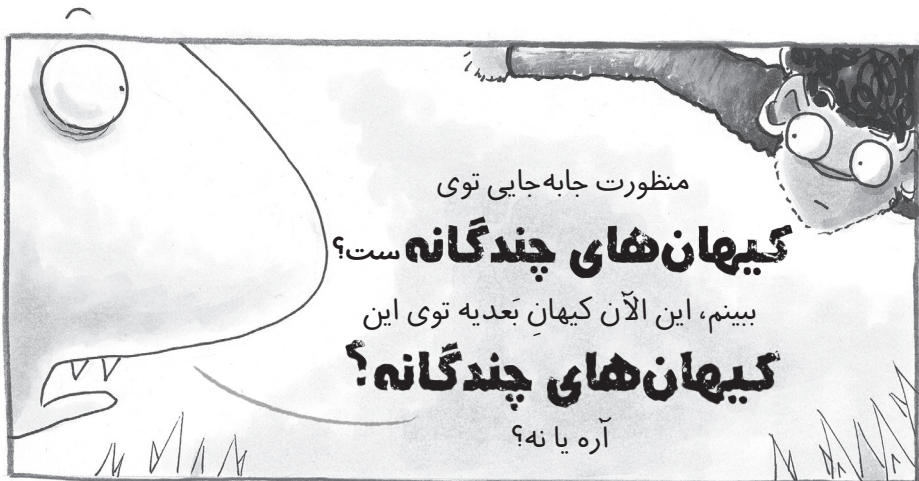


نه بابا، کار من  
نیست ...

ما چرا  
شناوریم؟



بینم، واسه‌ی چی داری از من می‌پرسی؟  
مگه من متخصص  
**جابه‌جایی توی**  
**جهان‌های مواز کام؟!!**



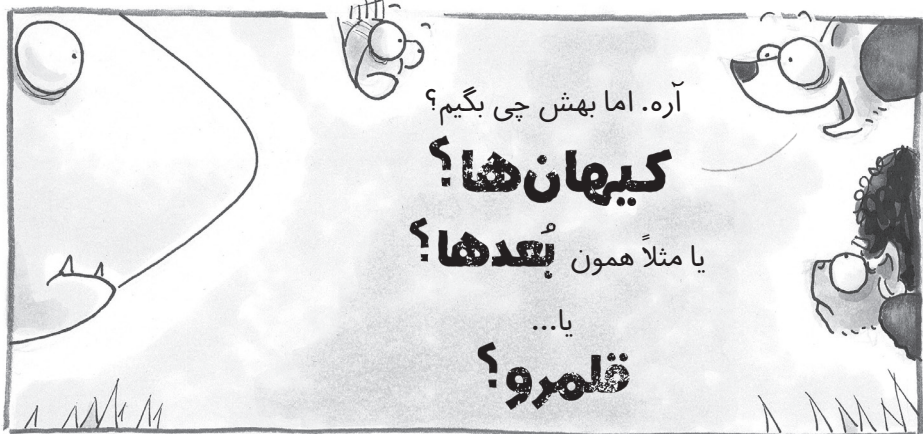
منظورت جابه جایی توی

**کیهان های چندگانه** است؟

بینم، این الان کیهانِ بعدیه توی این

**کیهان های چندگانه؟**

آره یا نه؟



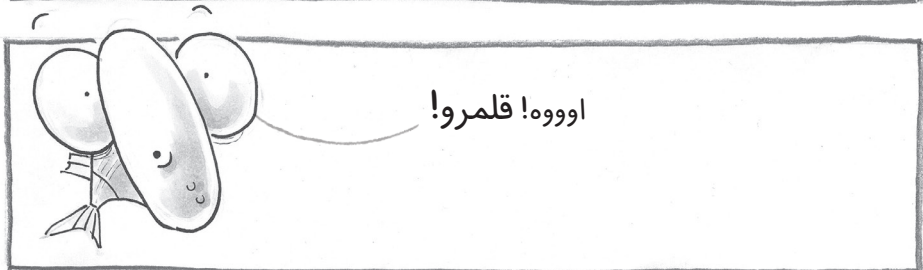
آره. اما بهش چی بگیم؟

**کیهان ها؟**

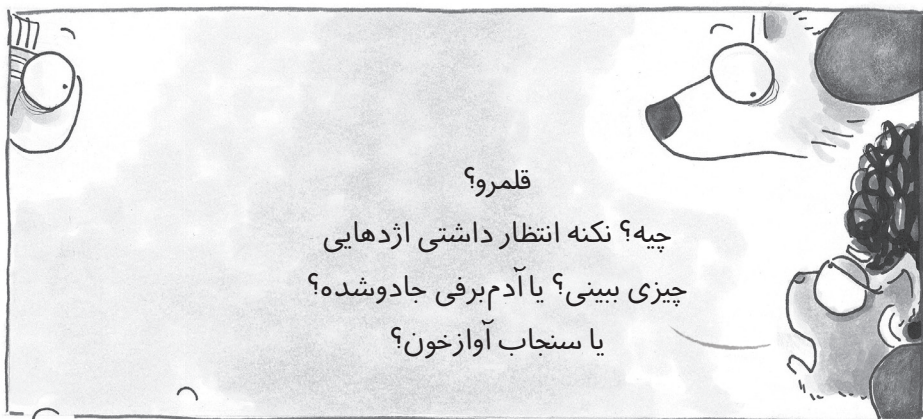
یا مثلاً همون **بُعدها؟**

یا...

**قلمرو؟**

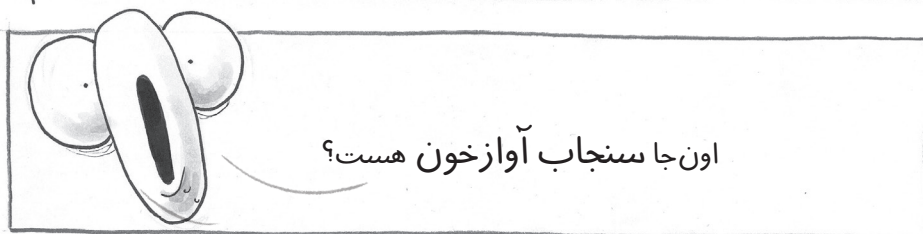


اووووه! قلمرو!



قلمرو؟

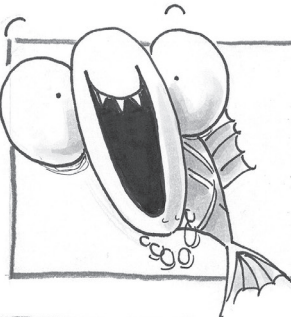
چیه؟ نکنه انتظار داشتی ارژدهایی  
چیزی بینی؟ یا آدم برفی جادوشده؟  
یا سنجاب آوازخون؟



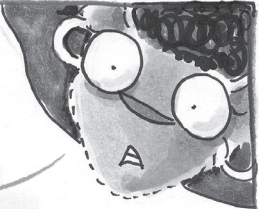
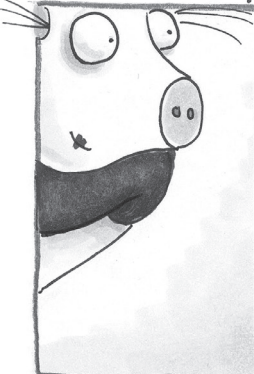
اون جا سنجاب آوازخون هست؟



بین! من فقط یه چیز می دونم؛  
ما از یه **دروازه** افتادیم یه  
جایی که توی کیهان ما نیست.  
**همه چی این جا جدیده.**  
حالا اسمش هرچی که هست؛ بعد،  
کیهان، قلمرو...




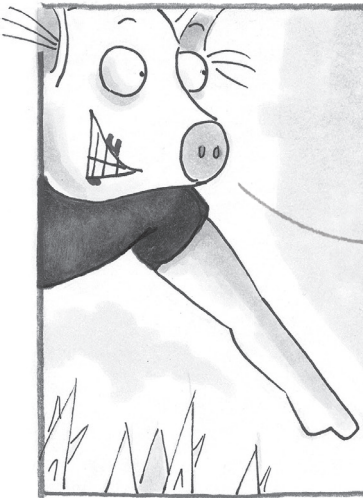
من به قلمرو رأی می‌دم!



...خب ممکنه این جا قوانینش با

## قوانین زمین

یه فرقی‌هایی داشته باشه.

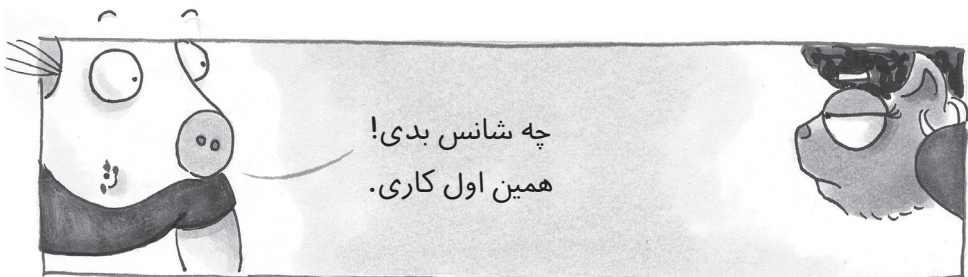


این که تابلوئه.

گرفتی چرا؟

آخه ما هیچ تماسی با

سطح زمین نداریم...



چه شانس بدی!  
همین اول کاری.



پس یعنی قانون  
جاذبه‌ی این جا  
فرق می‌کنه؟

چرا که نه؟  
انگاری خیلی چیزها  
فرق می‌کنه...



چیکوها!  
چی داره می شه؟  
شماها کجا یید؟

پیرانا! آروم بگیر...

سنجاب ها این جان!  
دارن بهم می گن  
آروم بگیرم!

فکر کردم گفتمی اون ها فقط  
با آواز خوندن با بقیه ارتباط می گیرن...

خنگول! من گرگم بابا!

اووووه... فکر می کردم صدات  
برای یه سنجاب، زیادی بمه...



یکی این رو ساکتش کنه.

معذرت می‌خوام مأمور گربه...

فکر کنم الان شب باشه...



!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!



حالا دوباره  
روز شد...



یعنی قبلش **شب بود؟!**  
سی ثانیه هم طول نکشید که!  
یعنی روزش چقدر طول می کشه؟  
این چی بود الان ما رو نیش زد؟!  
این چیزهای تیزتیزی سفت چیه که  
به همه جای ما چسبیده؟



من چه می‌دونم؟  
ولی این جا به نظرم خیلی...  
بدجنسانه ست ...



خیلی هم تیزه!

از عمو گوستاووی من توی شب‌های  
تعطیل هم تیزتره ... یعنی... منظورم  
اینه که... واقعاً واسه‌ی چی این جا  
همه چی این قدر تیزه!؟